

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 34 (1961)

**Heft:** 11

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Die Schweiz in der amerikanischen Television. — Die große Liebe von Millionen von Amerikanern, der Fernsehstar Jack Paar, entdeckte kürzlich auf einer Berufs- und Ferienreise durch Europa seine eigene große Liebe, die Schweiz, deren Lob er nun in seiner fünfmal wöchentlich über das gesamte Fernsehnetz des National Broadcasting System ausgestrahlten «Jack Paar Show» singen wird.

La Suisse présentée à la télévision américaine. — Jack Paar, idole de millions de téléspectateurs des Etats-Unis, vient de «découvrir» la Suisse. Cinq fois par semaine, il évoque ses souvenirs au micro du National Broadcasting System, dans une émission intitulée «Jack Paar Show». Comet-Photo

La Svizzera alla TV americana. Durante un recente viaggio professionale e di vacanze in Europa, il divo della televisione, Jack Paar, beniamino di milioni di spettatori, s'è innamorato della Svizzera, di cui canta ora entusiastiche lodi, ben cinque volte la settimana, nella trasmissione «Jack Paar Show», che vien diffusa sull'intera rete del National Broadcasting System!

Switzerland in American television. Jack Paar, the idol of millions of American TV spectators, recently discovered the many charms of Switzerland while touring Europe. He will soon be singing Switzerland's praises on the "Jack Paar Show", broadcast five times weekly on the coast-to-coast network of the National Broadcasting System.

Soeben ist die auch graphisch kurzweilig gestaltete Broschüre «Mit dem Auto durch die Alpentunnel» vom Publizitätsdienst der Schweizerischen Bundesbahnen herausgegeben worden. Sie enthält alles Wissenswerte für die winterlichen Passanten von Gotthard, Simplon und Lötschberg.

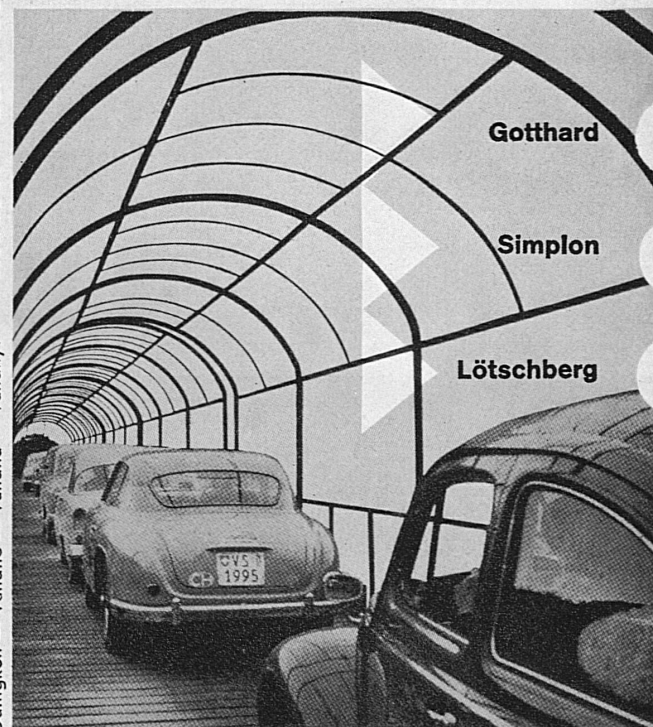
The Swiss Federal Railways have recently published a folder entitled "Car Conveyance through Alpine Tunnels".

Une brochure intitulée: «Avec l'auto à travers les tunnels alpins» vient d'être publiée par le Service de publicité des Chemins de fer fédéraux; elle est fort agréablement présentée et illustrée.

«Con l'automobile attraverso le gallerie alpine» è il titolo dell'opuscolo, snellito da opportuni disegni, edito recentemente dal Servizio pubblicitario delle Ferrovie federali svizzere.

Schweiz Suisse Svizzera Switzerland

1. X. 1961 — 26. V. 1962  
Gültigkeit — Validité — Validità — Validity



Mit dem Auto durch die Alpentunnel  
Avec l'auto à travers les tunnels alpins  
Con l'automobile attraverso le gallerie alpine  
Car conveyance through Alpine Tunnels

## SIMPLON

Brig — Iselle

Preise für Fahrzeug einschließlich Passagiere  
Prix de transport pour le véhicule et les passagers

Prezzi di trasporto dei veicoli, passeggeri compresi  
Prices for Vehicles including Passengers

Personenauto bis 8 Plätze  
Auto jusqu'à 8 places  
Automobile di 8 posti al massimo  
Motorcar seating up to 8 persons



bis jusqu'à fino a up to 4.50 m 27.—



über plus de oltre over 4.50 m 32.—

Kabinenroller  
Scooter à cabine  
Autoscooter  
Cabin Scooter



Motorrad mit Seitenwagen  
Motocyclette avec side-car  
Motocicletta con carrozino  
Motorcycle with Sidecar



18.—

Motorrad ohne Seitenwagen  
Motocyclette sans side-car  
Motocicletta senza carrozino  
Motorcycle without Sidecar



bis jusqu'à fino a up to 175 ccm 8.—



über plus de oltre over 175 ccm 12.—

Moped



Fahrrad mit Hilfsmotor  
Véломoteur  
Bicicletta con motore ausiliare  
Motor-bicycle

6.—

Anhänger zu Personenautos (nur mit Zugfahrzeug)  
Remorques d'automobile (seulement avec véhicule tracteur)  
Rimorchi d'automobile (solo con l'autoveicolo)  
Trailers to motorcars (only accompanied by motorcar)



einachsig à un essieu a un axle 18.—



zweiachsig à deux essieux a due assi two axles 27.—